

UN VIAJE MITICO: UN CASO DE SEMIOSIS MARCADA EN LOS EPEU  
MITICOS MAPUCHES.

Verónica Contreras H.  
Teresa Poblete M.  
UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

OBSERVACIONES PRELIMINARES

Los epeu míticos mapuches se manifiestan como un tipo discursivo de profunda trascendencia dentro de la sociedad y cultura mapuches, ya que son contenedores de elementos culturales representativos de la tradición de este pueblo, en su expresión más pura y esencial. Por consiguiente, los epeu míticos se revelan como una estructura verbosimbólica, contenedora y reactualizadora de sucesos primordiales y donde se desbordan los límites del mundo natural y sobrenatural, lo que responde en forma fundamental a la cosmovisión de la cultura<sup>1</sup>.

Desde este punto de vista, hemos escogido un corpus de relatos representativos con el fin de precisar la interrelación dinámica entre estas dos dimensiones que tienden a relacionarse desde un estado de disyunción a un proceso de conjunción (Acceso del mundo natural al sobrenatural o viceversa) para culminar en un estado disyuntivo, lo que nos lleva a reconocer y proponer la conjunción como un estado temporal, pero posible de producirse cada vez que sea necesario.

<sup>1</sup> Carrasco, Hugo; Contreras, Verónica y Poblete, Teresa. Definición operativa de mito en El Relato Mítico Mapuche, 1985-1986. Proyecto de Investigación aprobado y financiado por la Dirección Científica y Tecnológica de la Universidad de la Frontera. Temuco.

Esta interrelación adquiere relevancia a través del proceso de Semiotización, en el cual el desplazamiento físico u otra modalidad del mismo del ser sobrenatural al mundo natural, o bien el desplazamiento del ser natural al mundo sobrenatural pasa a reconocerse como una unidad narrativa de Semiosis Marcada, concretada en la función del Viaje Mítico como mediador al acceso de una realidad a otra.

Para dar cuenta de esta problemática, hemos seleccionado un corpus de cinco relatos con sus respectivas versiones: "Historia de un enfermo que sanó", "El novio que resucitó", "Fin del mundo", "El caso de la niña que se ahogó en el mar", "Reunión en el Wenu Mapu", "El que bajó", "Historia del hombre que subieron arriba de la tierra", y otros afines que nos permitirán algunas proposiciones al respecto. Para este efecto, nos basaremos en las premisas teóricas de Walter Mignolo<sup>2</sup>, que nos aporta los principios semióticos, el concepto de Semiosis y de estructuras globales narrativas; Claude Bremond<sup>3</sup>, quien nos proporciona la proposición de Secuencias y Funciones; María Ester Grebe<sup>4</sup>, con las premisas teóricas de la cosmovisión mapuche; y Hugo Carrasco<sup>5</sup>, con su proposición de Repertorio de Funciones del Relato Mítico.

Esto nos permite postular, como hipótesis, que el Viaje Mítico (en cualquiera de sus modalidades) se revela como proyectivo a un proceso de conjunción entre el mundo natural y sobrenatural y viceversa, apuntando a un proceso de mejoramiento a obtener para culminar en una disyunción

<sup>2</sup> Mignolo, Walter. "Elementos para una teoría del texto literario. Editorial Crítica, Barcelona. 1978.

<sup>3</sup> Bremond, Claude. "La Lógica de los Posibles Narrativos", en Análisis Estructural del Relato. Buenos Aires, Edición Tiempo Contemporáneo. 1970.

<sup>4</sup> Grebe, María Ester; Pacheco S. y Segura, J. "La Cosmovisión Mapuche", en Cuadernos de la Realidad Nacional No. 314. Santiago. Universidad Católica, C.E.P.E.N. 1972.

<sup>5</sup> Carrasco, M. Hugo. "El repertorio de Funciones del Relato Mítico Mapuche", en Actas de Lengua y Literatura Mapuche. Universidad de la Frontera. Temuco. 1986.

de los mismos, reconociéndose -entonces- en los relatos una conjunción temporal.

Como criterio metodológico, se procedió a normalizar las versiones de los relatos, es decir, a conformar las funciones permanentes de este corpus determinado. A través del método inductivo se dará cuenta de los niveles estructurales mencionados anteriormente de estos epeu recogidos, fundamentalmente en la Novena Región. El presente corpus conforma parte de un corpus mayor, cercano a 80 relatos orales, recogidos en la Octava y Novena Regiones y que han sido y son nuestro objeto de estudio en las diversas investigaciones emprendidas en estos años por nuestro equipo de trabajo.

## LA ESTRUCTURA GLOBAL NARRATIVA

### Funciones

Es importante considerar las unidades narrativas que podrían reconocerse y plantearse-una vez normalizados los relatos- como componentes invariantes de este tipo de relatos míticos. Es indudable que las situaciones presentes en los relatos aparecen fundadas en los hechos como el ascenso a lo celestial, el descenso de lo celestial al mundo natural, el cruce del umbral o acceso a otra dimensión, el viaje o desplazamiento, el cumplimiento de pruebas y reunión en el mundo celeste, dentro de las más representativas del fundamento mítico.

De este modo, en nuestro corpus de relatos, reconocemos funciones básicas como el acercamiento<sup>6</sup>, función inicial, que se produce por un llamado desde la dimensión sobrenatural a la natural, o viceversa, y en algunos casos por el deseo de superar una situación límite, como la muerte, por ejemplo (los seres sobrenaturales

<sup>6</sup> ob. cit., p. 25.

eligen a quienes le otorgarán beneficios o dones; el clamor del abandono de los seres naturales). Luego reconocemos el viaje a otra dimensión, manifestado en un desplazamiento físico o de otra modalidad, para concurrir al lugar donde se va a manifestar el ser sobrenatural y natural, y donde va a ocurrir el encuentro deseado. En la mayor parte de los casos, el viaje se produce a través de un sueño o acaecida la muerte, suceso que puede ocupar gran extensión en la narración y que se exhibe como el medio, a través del cual se llega a una tierra o dimensión desconocida. En esta misma situación mediadora reconocemos el viento y la ola, que transportan -en este caso- a un ser natural al mundo sobrenatural.

A continuación, indentificamos el acceso al otro mundo, que se produce como consecuencia del viaje para cruzar el umbral de la nueva dimensión. Este acceso aparece señalado por una puerta, una escalera y un río, que son los elementos que marcan en los relatos el ingreso al otro mundo. Así se produce el encuentro con los seres celestes y/o naturales, proceso fundamental de conjunción entre ambos.

Posteriormente, el cumplimiento de pruebas o situación probatoria que se concreta una vez ingresado al mundo celeste. El ser natural debe cumplir una serie de tareas que le son impuestas y que una vez cumplidas, quien las emprende se hace acreedor de un beneficio o dones específicos. Estas tareas pertenecen al ámbito ritual de la cultura, como por ejemplo: bailar el Purún, tocar la Wada o el Cultrún, o bien responder en forma acertada algunas preguntas establecidas.

Por último, reconoceremos el regreso al otro mundo o la vuelta a su espacio natural donde, para reintegrarse a su medio, debe cruzar el umbral del regreso: despertar del sueño, bajar por un cordel, cruzar el río o bien es bajado al amanecer. Con esto se produce la disyunción entre los dos ámbitos y se da cuenta del beneficio recibido (sanar de una enfermedad, revivir, promesa de regreso, alimentos).

Tanto el proceso de conjunción como el de disyunción aparecen notablemente semiotizados por la presencia de marcadores de tiempo, como el amanecer, el mediodía, el atardecer, la noche, después de un año, después de dos meses, así como la mención de espacios sagrados propuestos en nuestro corpus: el cerro, la cordillera, el río, una tierra desconocida; o también los indicadores "acá" (mundo natural) y "allá" (mundo sobrenatural). Esta dimensión temporo-espacial, por su carácter significativo y conectivo, posibilita la unión entre los dos mundos y/o disyunción.

De este modo, postulamos la conjunción de los mundos como un estado temporal, pero susceptible de poder producirse nuevamente.

### MACROSECUENCIA

Las funciones anteriormente descritas son susceptibles de ordenarse en una Macrosecuencia sostenida en un proceso de mejoramiento. Este mejoramiento se concreta en la conjunción de los dos ámbitos: el novio muerto se desplaza al mundo natural en busca de su novia; el ser sobrenatural desciende a observar el mundo natural; un hombre, o a veces un animal (aves, zorros), asciende a la dimensión sobrenatural, una niña muere y se desplaza al mundo sobrenatural. De algún modo, en cada caso, el desplazamiento aparece motivado por un bien a alcanzar: reencuentro con alguien (con la novia o con los hijos), sanar y/o recompensa en dones. Por ende, el viaje sería una Función Media que permite el encuentro de las realidades, el acceso a otra dimensión y la conjunción temporal de las mismas. De este modo, el viaje permite el acceso a lo ritual, al espacio sagrado, a lo esencial donde prima una nueva categoría temporal. Como ya hemos visto, el viaje tiene un carácter conectivo entre el mundo de "acá" y el mundo de "allá"; de ahí su categoría de Semiosis Marcada en este tipo de relatos míticos. Además, el viaje los adentra a una situación probatoria, prácticamente

obligatoria, por la que deben pasar antes de volver a traspasar el umbral del regreso. De ahí que esta función permita la apertura de una Secuencia por Enclave que dará cuenta de estas situaciones.

Por último, la conjunción se cumple con Exito, aunque a nuestro juicio, sería de orden temporal, debido a que el relato da cuenta, preferentemente, del proceso de conjunción y así el estado primero de disyunción aparece a un nivel de presuposición o parcamente narrado. Igualmente, una vez cumplida la conjunción, la disyunción que separa los dos ámbitos, nuevamente aparece expresada parcamente o en un nivel de presuposición de los relatos.

De esta manera, el mejoramiento implica el estado de conjunción del mundo natural y sobrenatural, y viceversa.

#### OBSERVACIONES FINALES

De acuerdo a lo anterior, el viaje se exhibe como una unidad narrativa nuclear, plena de significación y aportando diversas modalidades de desplazamiento, donde a su vez está contenida la dinámica ascenso-descenso que posibilita el proceso de conjunción del mundo sobrenatural con el mundo natural o viceversa, a través del acceso de un ser determinado en otra dimensión, motivado por un llamado en las presuposiciones del relato y debiendo cumplir ciertas tareas representativas del ámbito ritual.

Por consiguiente, el viaje se manifiesta como un caso, a nuestro juicio, de Semiosis Marcada, contenedor de plenas y complejas significaciones que son muestra evidente de la riqueza mítica de la cultura mapuche.

BIBLIOGRAFIA

Aravena y otros. *El Sistema Mítico en la VIII y IX Región.* Universidad de la Frontera, Temuco, Chile, 1983.

Bremond, Claude. "La lógica de los posibles narrativos", en *Ánálisis Estructural del Relato.* Buenos Aires, Ed. Tiempo Contemporáneo, 1970.

Carrasco, Hugo; Contreras, Verónica y Poblete, Teresa. "El Relato Mítico Mapuche" 1982-1986. Proyecto de Investigación aprobado y financiado por la Dirección de Investigación Científica y Tecnológica de la Universidad de la Frontera. Temuco.

Carrasco, M. Hugo. "El Repertorio de Funciones del Relato Mítico Mapuche", en *Actas de Lengua y Literatura Mapuche.* Universidad de la Frontera, Temuco, 1986.

Carrasco, M. Iván. "Estructura Mítica de un Folk Tale de los Indios Mapuches o Araucanos de Chile", en *Stylo* 11, 1971. Temuco, Ediciones Universitarias de la Frontera.

Contreras, Verónica y Poblete, Teresa. "La Fuerza Maléfica en los Epeu Míticos Mapuches", en *Actas de Lengua y Literatura Mapuche.* Universidad de la Frontera, Temuco, 1986.

Contreras, Verónica y Poblete Teresa. "EL Mito en la Cultura Mapuche", en *Cuadernos de Lengua y Literatura.* Universidad de la Frontera, Temuco, 1988. (en prensa).

Curaqueo, H. Domingo. "Algunas Formas Culturales del Pueblo Mapuche", en *Antropología. Nueva Epoca* No. 2. Santiago, 1975.

González y otros. Relaciones, Intervenciones y Consecuencias Entre Seres Míticos y Naturales. Universidad de la Frontera, Temuco. 1984.

Grebe, M. Ester; Pacheco S. y Segura J. "La Cosmovisión Mapuche", en Cuadernos de la Realidad Nacional, No. 314, Santiago, Universidad Católica, C.E.P.E.N., 1972.

Mignolo, Walter. Elementos para una Teoría del Texto Literario. Editorial Crítica, Barcelona. 1978.